



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Burgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVN

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

- * Sr. Gracia
- * Sr. Adoración

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)
Domingo: **10:30am** (Español)
12:00pm (Español)
Sunday: **9:00am** (**English**)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,
Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)
Jueves **6:00pm** (Español)
&
Tuesday **6:00pm** (**English**)
Friday **6:00pm** (**English**)



Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

II SUNDAY OF ADVENT

II Domingo de Adviento

DECEMBER 10, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

El Evangelio de este domingo es el comienzo del Evangelio de Marcos. Marcos comienza recordando el mensaje del profeta Isaías en la Biblia hebrea: "Preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas". Mientras que los comentaristas de las Escrituras hebreas ven esto como una predicción del regreso de Judá del cautiverio en Babilonia, Marcos usa a Isaías para presentar a Juan el Bautista y su ministerio. Si hay una palabra que parece describir la vocación de Juan es la de "Preparador". ¿Cuál fue su llamado a las personas mientras las ayudaba a prepararse para el ministerio de Jesucristo? Los llamó al arrepentimiento para el perdón de sus pecados. ¿Por qué él haría eso? Juan era un buen judío.

Conocía los mandamientos y la historia de su pueblo. Su mayor pecado fue el de la idolatría. A lo largo de su historia, los judíos olvidarían al único Dios verdadero y se dedicarían a crear dioses de oro, piedra y madera como las naciones que los rodeaban. Entonces Juan invitó a las personas al arrepentimiento y a la transformación de sus vidas para que reconocieran al Dios verdadero cuando viniera a ellos en forma humana.

El mensaje de Juan y la tradición de la Iglesia Católica se unen en muchas parroquias católicas con los servicios de Reconciliación durante el Adviento.

Entonces, ¿cuál es el mensaje de Juan para nosotros mientras nos preparamos para la experiencia profundizadora de la fe del Nacimiento de Jesús, el Cristo? El mensaje es el mismo que Juan predicó a los judíos: "Prepárense buscando el perdón". Lo que se interpone en nuestro camino para apreciar el regalo de Dios de Jesús como Salvador es que hemos dejado que los ídolos desordenen nuestras vidas como lo hacían los judíos de la antigüedad. ¿Nuestra abundancia, nuestra necesidad de reconocimiento y nuestro anhelo de seguridad se convierten en fines y no en medios? ¿Se han convertido en los pequeños ídolos que adoramos? Entonces Juan nos invita a la transformación del corazón reconociendo y confesando nuestros pecados para que podamos estar atentos a la verdadera "razón de la temporada".

11 de diciembre - Vísperas Solemnes de Nuestra Señora de Guadalupe

12 de diciembre - Procesión, Santa Misa y Fiesta Parroquial

15 de diciembre — 23 - Misas de Aguinaldo a las 5:30am y Posadas a las 7:00pm

16 de diciembre - Concierto y Obra Navideña Parroquial a las 7:00 p.m.

Domingo 24 de diciembre: 4º domingo de Adviento

9:00 am - Misa dominical en inglés

10:30 am - Misa dominical en español

12:00pm - Misa dominical en español

Lunes 25 de diciembre: Nochebuena y día de Navidad

12:00 am - Misa de Medianoche (bilingüe)

10:30 am - Misa en Inglés

12:00pm - Misa en Español

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

The Gospel for this Sunday is the beginning of the Gospel of Mark. Mark begins by recalling the Hebrew Bible's message of the Prophet Isaiah: "Prepare the way of the Lord, make his paths straight." While Hebrew Scripture commentators see this as a prediction of Judah's return from Babylonia captivity, Mark uses Isaiah to introduce John the Baptist and his ministry. If there is one word that seems to describe the vocation of John, it is that of "Preparer." What was his call to people as he helped them prepare for the ministry of Jesus Christ? He called them to repentance for the forgiveness of their sins. Why would he do this? John was a good Jew. He knew the commandments and the history of his people. Their greatest sin was that of idolatry. Throughout their history the Jews would forget the one true God and turn to creating gods of gold, stone, and wood like the nations around them. So John invited people to repentance and transformation of their lives so they would recognize the true God when He came to them in human form.

The message of John and the tradition of the Catholic Church come together in many Catholic parishes with Reconciliation services during Advent.

So what is the message of John to us as we prepare for the faith-deepening experience of the Birth of Jesus, the Christ? The message is the same as John preached to the Jews: "Prepare by seeking forgiveness." What gets in the way of our appreciating God's gift of Jesus as Savior is that we have let idols clutter our lives as the Jews of old did. Does our abundance, our need for recognition, and our longing for security become ends and not means? Have they become the little idols we worship? So John is inviting us to transformation of heart by acknowledging and confessing our sins so we can be attentive to the true "reason for the season."

December 11th - Solemn Vespers for Our Lady of Guadalupe

December 12th - Procession, Holy Mass, & Feast

December 15th — 23rd - Aguinaldo Masses at 5:30am & Posadas at 7:00pm

December 16th - Parish Christmas Play & Concert 7:00pm

Sunday December 24th: 4th Sunday of Advent

9:00am - Sunday English Mass

10:30am - Sunday Spanish Mass

12:00pm - Sunday Spanish Mass

Monday, December 25th: Christmas Eve & Christmas Day

12:00am - Midnight Mass (Bilingual)

10:30am - English Mass

12:00pm - Spanish Mass

Preparing for the

Sacrament of Baptism

Month of January
Mes de Enero

BAPTISM CLASS FOR PARENTS & GODPARENTS
CURSO PRE-BAUSTIMAL PARA LOS
PADRES Y PADRINOS

Saturday, Jan. 6th — 1:00pm

SATURDAY BAPTISM

English - Jan. 13th — 12:30pm
Spanish - Jan. 13th — 1:45pm

SUNDAY BAPTISM

English - Jan. 14th — 1:30pm
Spanish - Jan. 28th — 1:30pm

Last Sunday's Collection

SUNDAY, NOVEMBER 26TH- \$3,727.00

Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!



ADVIENTO

Preparándose para Cristo
Estudio Bíblico

MARTES

28 de Nov
5 de Dic
de Dic
19 de Dic

a las 6:45pm



Fiesta en Honor de la Virgen de Guadalupe

Lunes, 11 de Diciembre

7:00pm - Vísperas Solemnes en
la Iglesia

*Seguido por un compartimiento -
Salon del 3r Piso*



Martes, 12 de Diciembre

5:30am -Mañanitas con Mariachi
El Santo Rosario
Desayuno

5:30pm - Proceión por la Calle
Empezamos: 204 Ross Street
Caminaremos por Division Ave.
Terminamos: 288 Berry Street

7:30pm - Santa Misa con
Mariachi
& Celebración Parroquial

Nuestra Meta Our Goal

\$23,056



! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **31** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$10,890.00**

! Nos falta \$12,166.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **31** participants

From that small group, we have raised **\$10,890.00**

We still need \$12,166.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8

